Winterzauber im Tessin dimen LP. 🗃 www.goticino.ch 🧧 goticino.ch





Wish you were here!

Riva Lago Olivella 6921 Lugano, Vico Morcote CH Tel. + 41 (0)91 735 00 00 info@swissdiamondhotel.com www.swissdiamondhotel.com





Verleger und Werbeagentur:

Edimen SA, Via Massagno 20, 6900 Lugano Tel. +41 91 970 24 36, www.edimen.ch

Grafik und Layout: Edimen SA

Mitwirkende:

Marzia Corti, Nicoletta Gianni, Andrea Luzardi

Auflage: 30.000 Exemplare

Vertrieb: 220.000 Exemplare werden in der gesamten Lombardei der Monatszeitschrift "DOVE" beigelegt. 4.000 Exemplare, verteilt im Kanton Tessin in den 4 Tourismusbüros, auf lokalen Messen und an Inserenten. 6'000 Exemplare in deutscher Sprache, verteilt in Türich und Luzern.

Titelbild:

Dalpe, Foto Ludovic Pizzera

www.goticino.ch
 goticino.ch
 www.goticino.ch
 ww



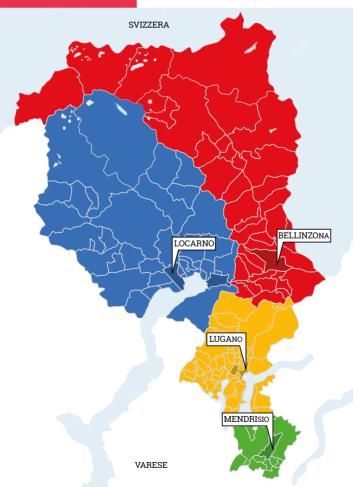
Mara Roccaforte
Direktorin GO Ticino
mara.roccaforte@edimen.ch



Michele Lo Nero
Direktorin Edimen SA

Inhalt

Tessiner Gastronomie Typische Produkte	4
Mendrisiotto im Winter: Eine Welt voller Erlebnisse zum Entdecken	12
Entdecken Sie den Monte Generoso und seine Täler	18
Lugano Region Ein Reiseziel für das ganze Jahr	20
Die Region Bellinzona und seine Täler ist der ideale Ort, um den Winter rundum zu erleben	32
Ascona-Locarno	38
Unsere Tipps	40
Veranstaltungen im Tessin	42
Kalender	. 44







Aus kulinarischer Sicht ist das Tessin eine bevorzugte Region, die vor allem durch hervorragende Restaurants, die von den wichtigsten Gastronomieführern mit Sternen, Sonnen und Hauben ausgezeichnet wurden, geehrt wird und die Tradition bestätigt, die sie seit dem Mittelalter zu einem Land der grossen Köche gemacht hat. Aber nicht nur gehobene Küche. In den Grotti. Osterien und Cavetti (rustikale und einfache Lokale mit Tessiner Stil und Charakter) werden vor allem lokale Gerichte serviert, die die Produkte unseres Landes zur Geltung bringen und die man anderswo nur schwer verkosten kann.

TYPISCHE PRODUKTE AUS DEM TESSIN

Gemüse und Obst

In einer Zeit, in der alles, sogar der Geschmack, globalisiert ist, achtet der Verbraucher immer mehr auf die kurze Nahrungskette und sucht nach Produkten, die gesund und charakteristisch für das Land sind, in dem sie angebaut werden. Im Sottoceneri und auf dem Piano di Magadino wachsen auf offenen Feldern oder in modernen Gewächshäusern Tomaten (das wichtigste Gemüse in der Produktion des Kantons), Zucchini, Salate, Auberginen, Karotten, Kartoffeln, Blumenkohl und viele andere von der essiner Sonne geküsste Gemüsesorten. Der Wert unseres selbst angebauten Gemüses liegt nicht nur in seinem authentischen Geschmack, sondern auch in seiner Unverfälschtheit (keine GVO und umweltfreundliche Anbaumethoden)



und in der Frische eines sonnigen Gemüsegartens, der dem langsamen Wechsel der Jahreszeiten folgt. Auch der Obstanbau ist eine Nische, vor allem Birnen und Äpfel (aus denen ein hervorragender Saft gewonnen wird), mit kleinen Anpflanzungen von Erdbeeren und Blaubeeren; in vielen Bauernhöfen und Gärten werden die Jahreszeiten neben den allgegenwärtigen Weinstöcken oft durch Kirsch-, Feigen- und Kaki-Bäume geprägt. Neben den hausgemachten und handwerklich hergestellten Konfitüren, Gelees und Kompotten sind auch die Gemüseund Fruchtsenfe zu entdecken, die zu Fleisch und Käse passen. Wer sich für Tessiner Saisongemüse und





-obst entscheidet, kann nicht nur den Geschmack und die Authentizität von Produkten geniessen, die erst vor wenigen Stunden geerntet wurden, sondern auch die Landschaft schützen und aufwerten und so die Zukunft der Gartenbaubetriebe sichern

Aufschnitt und Fleisch

Eine der wichtigsten und am tiefsten verwurzelten Tessiner kulinarische Traditionen ist die "Mazza". Ein Ritual, das einst Familien und Dorfgemeinschaften zusammenbrachte und von Metzgern "zele-

briert" wurde, deren Ruhm sich von Dorf zu Dorf verbreitete. Der Wandel unseres Lebensstils und die reaulatorischen Anforderungen an die Wurstproduktion haben dieses "Fest des Geschmacks" von den Höfen in die Schlachthöfe verlagert, aber die Aromen und das Wissen um diese schöne Tradition sind intakt. In den letzten Jahren haben einige Landwirte erfolgreich mit der Zucht von Fleischrinderrassen begonnen, die wertvolle und saftige Teilstücke liefern. Unter den Wurstwaren und Nebenprodukten erfreuen sich Salami, Schweine-, Pferde-, Wildbret- und Wildschweinsalametti wachsender Beliebtheit und dürfen in keinem Grotto fehlen. Hervor-



ragend sind auch Trockenfleisch (Rind und Pferd), Coppa (Schweinenacken), Schmalz, flacher und gerollter Speck, Luganiga und Luganighetta (Schweinswurst), die auf dem Grill oder im Risotto ein Genuss ist. Lebermortadella, roh und gekocht, Schweinsfuss und Ziegengeige (Violino). Auch Ossobuco (Kalbshaxen), Schmorbraten und Haxen, begleitet von Polenta oder Risotto, gegrillte Schweinerippchen, Zicklein und Lamm von unseren Weiden und "Busecca" (Kuttel) sind Gerichte, die Feinschmecker begeistern werden. Nicht zu vergessen sind die Cicitt. sehr lange und dünne Ziegenwürste zum Braten, die aus den Locarneser Tälern stammen und zu den SlowFood-Förderkreisen gehören.

Käsesorten

Verborgen in der Schatulle einer üppigen Natur, sind die unberührten Weiden entlang der Berghänge. Es sind die Perlen eines ländlichen und alpinen Tessins, das noch authentisch und von seltener Schönheit ist. Der Klang der Kuhglocken ist der Soundtrack eines Lebens in den Alpen, das dem langsamen Wechsel der Jahreszeiten folgt. Die verwendete Milch verleiht dem Käse besondere Aromen und Geschmacksrichtungen, je nach Futter von dem sich die Kühe ernähren: Alpen-Mutterwurz, Gold-Pippau, Spitzwegerich und verschiedene Arten von Alpenklee.

Es handelt sich dabei um die hoch geschätzten Alpkäse mit g.U., die sich durch die Besonderheit auszeichnen, dass sie mit Rohmilch direkt vor Ort hergestellt und verarbeitet werden. Zum kulinarischen Erbe des Tessins

gehören natürlich auch die Fett- und Halbfettkäse Ebenso berühmt sind die flachen oder Büscion"- Käse aus Kuh- oder Ziegenmilch, die frisch. mit gemahlenem Pfeffer und Olivenöl extravergine gewürzt, verzehrt werden. Die echten "Caprini" sind mit dem speziellen Etikett "Capra Ticino" gekennzeichnet. Hervorragend ist auch der "Zincarlin della Val da Mücc", ein Slow-Food-Präsidium, ein Frischkäse, dem Salz und gemahlener Pfeffer zugesetzt werden: er wird nach einer alten Methode mehr als zwei Monate lang mit Weisswein gereift und verarbeitet. Zahlreiche Tessiner Käsesorten tragen auch das Gütesiegel "Ticino regio.garantie". Im







Kanton Tessin gibt es etwa 200 Käsereien, von denen sich fast hundert auf den Almen befinden. Die jährliche Käseproduktion beträgt etwa 1'500 Tonnen.

Der Wein

Der Weinbau im Tessin hat eine uralte Geschichte, aber erst in der ersten Hälfte des letzten Jahrhunderts begann die erste Weinbaurevolution und die Geburt dessen, was wir heute als modernen Weinbau bezeichnen können. Die Einführung der Rebsorte Merlot, die 1906 begann, veränderte die Struktur und die weinbauliche Berufung des Kantons in nur wenigen Jahren radikal. Dank der ausgezeichneten Versuchsergebnisse wurde der Merlot innerhalb weniger Jahrzehnte zur meist angebauten Rebsorte im Tessin und ersetzte die Sorten, die Ende des 19. Jahrhunderts unklugerweise angepflanzt wurden. Dies geschah nach der Zerstörung des europäischen Weinbaus durch unabsichtlich aus Amerika importierten Krankheiten, die auch südlich der Alpen unkalkulierbare Schäden verursachten.

Aufgrund der veränderten klimatischen Bedingungen wurden die Ernten im Vergleich zum Ende des 20. Jahrhunderts vorgezogen: Die Tessiner Trauben reifen im Allgemeinen gegen Ende September und haben mittelgrosse, kugelförmige Beeren mit blauschwarzer Haut. Die vinifizierten Trauben ergeben einen Wein mit intensiver, lebendiger rubinroter Farbe, ausgewogenem Körper und starkem Charakter. Je nach Herkunftsgebiet und Weinbereitungsmethode passt der Merlot hervorragend zu Gängen mit reichhaltigen und schmackhaften Saucen, zu gegrilltem, gebratenem oder geschmortem rotem Fleisch, zu Wild und zu den hervorragenden Käsesorten, die auf den zahlreichen Almen der Tessiner Berge hergestellt werden.

Der Wein sollte bei einer Temperatur von 16°-18° C in grossen Gläsern serviert werden. Im Tessin gibt es zwei verschiedene Arten von Territorien. die geografisch dem Sopraceneri und dem Sottoceneri entsprechen und die die erzeugten Weine charakterisieren. Die folgenden Rebsorten werden dort in der Reihenfolge ihrer Bedeutung angebaut: Merlot (82%), Cabernet-Franc und Sauvignon, Gamaret, Bondola und Pinot Noir. Nur 8 % entfallen auf weissschalige Rebsorten, unter denen Chardonnay und Sauvignon Blanc hervorstechen. Trotz dieser kleinen Fläche produziert das Tessin dank der "weissen" Vinifizierung des Merlot eine beachtliche Menge an Weisswein. Seit 1997 ist der Merlot del Ticino in Anerkennung seiner Produktion und Qualität mit der kontrollierten Ursprungsbezeichnung (g.U.) ausgezeichnet.



Grotto San Martino, Tessiner Genuss

Das Grotto San Martino wird seit August 2006 von Flavio 'Mamo' Quadranti mit viel Leidenschaft und Hingabe geführt. Das gastronomische Angebot umfasst neben der lokalen Küche auch Fleisch vom Holzkohlengrill und saisonale Spezialitäten, begleitet von einer grossen Auswahl an lokalen und ausländischen Weinen.

Das Grotto San Martino befindet sich in Mendrisio, an den Hängen des Monte Generoso, in einem charakteristischen Gebiet, das als "Cantine" bekannt ist und von der Autobahnausfahrt Mendrisio oder von der Kantonalstrasse aus leicht erreichbar ist. Es verfügt über zwei gemütliche Säle mit 30 bzw. 40 Plätzen. In der Sommersaison steht neben der grossen Panoramaterrasse mit 80 Plätzen auch ein kühles Grottino mit 20 Plätzen für die Gäste bereit. Buffets, Firmenessen, Hochzeiten oder jede andere Art von Veranstaltung kann auf Anfrage organisiert werden, entweder im Grotto selbst oder mit dem Cateringservice. Verpassen Sie im Herbst und Winter nicht unser köstliches Fondue Chinoise





Grotto San Martino

Viale alle Cantine 30 6850 Mendrisio

Anmeldungen

Tel.+41 91 646 53 12 Ruhetag: Dienstag

Öffnungszeit

Mittagessen 11.30-14.00 (Schließzeiten der Küche 14.00) Abendessen 17.30-24.00 (Schließzeiten der Küche 22.00) info@grottosanmartino.ch www.grottosanmartino.ch

Region Mendrisio GOTICINO 11



Im Winter verwandelt sich das Mendrisiotto, eine bezaubernde Region im Herzen der italienischen Schweiz, in einen magischen Ort, an dem Berge, Seen und malerische Dörfer eine Vielzahl von unvergesslichen Erlebnissen bieten. Lassen Sie uns gemeinsam die Erlebnisse entdecken, die das Mendrisiotto in dieser Jahreszeit zu bieten hat.

MONTE GENEROSO

Der Monte Generoso ist der wichtigste Aussichtspunkt des Kantons Tessin und einer der faszinierendsten der Schweiz. 1704 Meter über dem Meeresspiegel reicht der Blick vom Apennin bis zu den Alpen, vom Monte Rosa bis zum Matterhorn, von der Jungfrau bis zum Gotthardmassiv und von Norditalien bis zum Seengebiet. Ein emotionales Spektakel



Terrazza della Val Mara, Meride © Fondazione Monte San Giorgio

sind die Sonnenuntergänge und Polarlichter, wenn die Sonne den Himmel und die Erde in ein Farbenmeer verwandelt.

Die neue touristische Einrichtung "Fiore di pietra" (Steinblume) ist ein einzigartiges architektonisches Kunstwerk, das von dem Architekten Mario Botta entworfen wurde Gastronomie und Architektur vereinen sich im Selbstbedienungsrestaurant "Generoso" mit Terrasse und im Re**staurant** "Fiore di pietra", das sich auf dem felsigen Berghang befindet und einen 360°-Blick auf die malerische umliegende Landschaft mit atemberaubenden Panoramen bietet Es gibt zahlreiche Ausflugsrouten, die es ermöglichen, den Gipfel von Rovio, Mendrisio, Castel San Pietro, aber auch vom Muggiotal aus zu erreichen. Wenn man auf einem dieser





Wege in Richtung Gipfel aufsteigt, ist es ratsam, an Orten Halt zu machen, die eindrucksvolle Aussichtspunkte bieten, wie die Einsiedelei von San Nicolao, die "Bellavista", die "Dossi" oder auch das Bergdorf Scudellate.

Ein unvergleichliches Wintererlebnis ist eine Fahrt mit der Monte-Generoso-Bahn Die Panoramazahnradbahn führt durch bezaubernde Landschaften und bietet einen atemberaubenden Blick auf die Alpen und den Luganersee (Ceresio). Nach Abschluss der vierten und letzten Etappe der Erneuerung der Strecke von 1890 ist die Monte-Generoso-Bahn für die Wintersaison wieder geöffnet. Vom 2. Dezember 2023 bis 31. März 2024 sind das Buffet Bellavista und das Selbstbedienungsrestaurant Generoso an Wochenenden und Feiertagen geöffnet.

Vom 1. April bis 3. Mai 2024 sind das Buffet Bellavista und die Selbstbedienung im Generoso täglich geöffnet.

Vom 4. Mai bis zum 27. Oktober 2024 wird die Wirtstätte täglich mit dem **Buffet Bellavista**, dem Selbstbedie-

Region Mendrisio GOTICINO 13

nungsrestaurant, und dem Restaurant Fiore di pietra mit einem à la carte Menü geöffnet sein. Die Wiedereröffnung des Buffet Bellavista, der Grotto-Ikone des Tessiner Tourismus und der gleichnamigen Zahnradbahnstation, die seit 1890 von Capolago zur Vetta führt, bringt dem Mendrisiotto, seinen Bewohnern und allen Liebhabern des Monte Generoso eine Ladung Emotionen, Erinnerungen und die Schönheit eines einzigartigen Panoramas zurück. Es ist zweifellos der ideale Ort, um nach einem Spaziergang einzukehren, mit Freunden zu Mittag zu essen, ein Jubiläum zu feiern oder ein paar Stunden abseits der Hektik der Stadt zu verbringen. Es besteht die Möglichkeit, den Ort exklusiv für private und abendliche Veranstaltungen zu buchen.

Im Innenbereich sorgen 40 Sitzplätze auf zwei Etagen, ein grosser Kamin und zwei Öfen für eine gemütliche und gesellige Atmosphäre. Draussen, auf der Terrasse, bieten grosse Tische und Bänke eine Pause inmitten der Natur. Die Speisekarte bietet



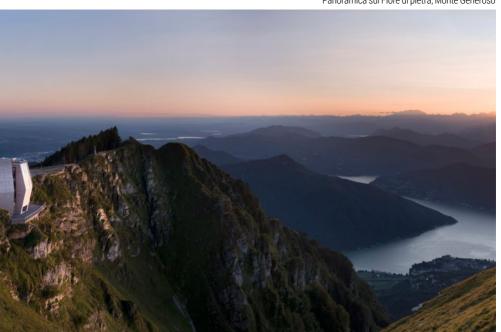
Tradizione a tavola © Tina Sturzenegger



einfache, unverfälschte Gerichte, die alle Tessiner Aromen und das Tagesgericht auf den Tisch bringen, das von Jahreszeit zu Jahreszeit angepasst wird.

DER MONTE SAN GIORGIO: 20 JAHRE UNESCO, MILLIONEN JAHRE GESCHICHTE

Vor 20 Jahren wurde die Naturlandschaft des Monte San Giorgio in die Liste des UNESCO-Welterbes aufgenommen. Der Monte San Giorgio offenbart die Geschichte des Landes und seiner Entwicklung. Er ist wie ein Buch, dessen Seiten sorgfältig durchgeblättert werden müssen. Jede Gesteinsschicht erzählt durch ihren Gehalt an fossilen Funden von einer fernen Zeit, die uns in eine Epoche zurückführt, die wir uns nur schwer vorstellen können. Vor 240 Millionen Jahren war die Welt noch anders. Die Landmassen und Konti-



nente befanden sich praktisch alle auf der südlichen Hemisphäre und lagen sehr nahe beieinander.

Im Tethyssee war der Monte San Giorgio von einer Lagune umgeben und vom offenen Meer durch kleine Inseln und Untiefen aus feinem Sand getrennt. Das Meeresleben war zahlreich und sehr eigenartig. Ihre Anwesenheit wird heute durch die Fülle von Fossilien belegt, die die geduldige Arbeit der Paläontologen ans Tageslicht gebracht hat. Fossilien, die weltweit einzigartig sind und die es dem Monte San Giorgio als grenzüb-



Nevèra all'Alpe Nadigh © Jacques Perler

Region Mendrisio GOTICINO 15

erschreitende Stätte zwischen der Schweiz und Italien ermöglicht haben, in die Liste des UNESCO-Welterbes aufgenommen zu werden.

Während Sie auf dem Monte San Giorgio spazieren gehen und die bezaubernde Aussicht auf den See von Serpiano und dem Gipfel aus bewundern, können Sie in einem der Weinkeller zwischen Rancate und Meride einkehren, während Ihr Blick über die Konturen der Alpen schweift... und vergessen Sie nicht, dass es hier, in dieser angenehmen Umgebung, einst ein Meer gab, das von fantastischen Kreaturen bewohnt wurde, die Sie bei einem Besuch des Fossilienmuseums von Meride kennenlernen können

Das interaktive Fossilienmuseum Monte San Giorgio bietet eine breite Palette von Aktivitäten und Erlebnissen für Erwachsene und Kinder. Mit dem Triassic Park (VR) und dem Triassic Aquarium (AR) können Sie in das triassische Meer des Monte San



Giorgio eintauchen und die Tiere und die Umwelt jener Zeit mit eigenen Augen bewundern. Dank der neuen Virtual- und Augmented-Reality-Attraktionen, die in Zusammenarbeit mit der SUPSI-Fachhochschule en-



16 GOTICINO Region Mendrisio



twickelt wurden, können Sie in der immersiven Halle Triassic Park mit Oculus-Geräten der neuesten Generation und im TRIASSIC AQUARIUM eine Fantasiewelt erleben, die längst verschwunden ist.

Dank des neuen Multimedia-Audio-guides für Kinder können die Kleinen das Fossilienmuseum auf einfache, interaktive und faszinierende Weise besuchen. "Fred", ein Ticinosuchus ferox, begleitet die Kinder auf einer Zeitreise in die Mittlere Trias, vor 240 Millionen Jahren, um die Tiere zu entdecken, die die Lagune des Monte San Giorgio bevölkerten. Laden Sie den AudioguideasmAR-Travel von zu Hause aus herunter: Andoid LiPhone.

Für die klügsten Köpfe wird es möglich sein, **triassische Rätsel** auf einer pädagogischen Tour durch das Museum für Kinder zu lösen, die Antworten auf faszinierende Fragen suchen. Eine unterhaltsame und

spannende Art, das Museum zu besuchen Im Museum können auch interessante Kurzfilme angeschaut werden: Ein Zeichentrickfilm aus der Helveticus-Serie, der auf eine grosse Leinwand projiziert wird, erzählt die fantastische, ferne und jüngste Geschichte des Monte San Giorgio. Auf spielerische Weise erfahren Sie, wie die Gesteine und Fossilien auf dem Berg entstanden sind. Auf Voranmeldung organisiert das Museum Führungen. Exkursionen und zahlreiche pädagogische Workshops für die jüngsten Besucher (Informationen und Reservierungen unter info@montesangiorgio.org). Der Monte San Giorgio ist von Mendrisio aus leicht mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar

HERZLICHER MOMÒ-EMPFANG

Die Einwohner des Mendrisiotto, genannt "Momò", sind bekannt für ihre Gastfreundschaft und ihre unverfälschte Art, Dinge zu tun. Im Oktober sind die gastronomische Revue des Mendrisiotto und des Unteren Ceresio und im November die "Rassegna del Piatto Nostrano" sowie die Messe von San Martino unumgängliche Gelegenheiten, um die Geschmäcker dieser Gegend kennen zu lernen, sie zu probieren und guten Wein zu kosten



OTR Mendrisiotto e Basso Ceresio

Via Angelo Maspoli 15 CH - 6850 Mendrisio www.mendrisiottoturismo.com

Infopoint Mendrisiotto Turismo

Stazione FFS Mendrisio - FoxTown Mendrisio

Region Mendrisio GOTICINO 17



Inmitten des Zaubers der Berge bietet das Albergo Diffuso del Monte Generoso eine einzigartige Erfahrung. Die Zimmer verteilen sich auf kürzlich renovierte historische Gebäude. die unterschiedlichen Ansprüchen gerecht werden und es den Gästen ermöglichen, voll und ganz in die Kultur und das Leben der Region einzutauchen. Die Liebe zum Detail, die lokalen Speisen und Weine und die traditionelle Architektur schaffen eine gemütliche und authentische Atmosphäre, die den Gast in eine Welt der Tradition und des Komforts entführt.

Die Osteria Manciana wurde nach umfangreichen Renovierungsarbeiten im Jahr 2021 wiedereröffnet. Die Authentizität des Ortes und die Atmosphäre des Wohlbefindens werden durch den Empfang der Familie Piffaretti bestätigt, die die Osteria seit fast 100 Jahren betreibt und für ihr gastronomisches Angebot, das sich an den Rezepten von Grossmutter Agnese orientiert, geschätzt wird. Das Gebäude wurde umfassend renoviert und im ersten Stock befinden sich drei geräumige Zimmer mit Blick auf das herrliche Panorama des Muggiotals. Es wurde vollständig renoviert, um Gruppen, Familien, Paare und Einzelreisende für einen Aufenthalt oder eine Veranstaltung willkommen zu heissen.

Das Gebäude aus dem Jahr 1909



© Albergo Diffuso del Monte Generoso

18 GOTICINO Region Mendrisio



wurde ursprünglich für den Kindergarten und die Grundschule der Stadt gebaut, die 1965 stillgelegt wurden. Eine grosse Terrasse im ersten Stock lädt zum Entspannen und Geniessen der atemberaubenden Aussicht und der Stille des Ortes ein.

Vor einigen Monaten wurde in Scudellate ein kleines Schmuckstück eröffnet: die Casa dei Gelsi. Das grosse Herrenhaus aus dem Jahr 1890 befindet sich am östlichen Rand des kleinen Ortskerns. Die Brüder Gabriele und Antonio Cereghetti bauten es eigenhändig aus den Steinen des Monte Generoso und widmeten dem Projekt viele Winter. Die Familie Zanini, die das Anwesen von ihren direkten Nachkommen übernommen hat, hat es mit Respekt vor der Geschichte des Ortes vollständig renoviert. Die jüngste Umgestaltung hat es ermöglicht, sechs helle und sehr

gemütliche Zimmer mit Blick auf den grossen Garten zu schaffen, der zum Betrachten der Natur einlädt. Das Netzwerk bewegt sich in Richtung der Alpe di Caviano, wo die Renovierungsarbeiten an der gleichnamigen Hütte kurz vor dem

Abschluss stehen. Das Gebäude, das sich im Besitz des Patriziats von Castel-San Pietro befindet, wurde komplett umgestaltet. Das Gebäude beherbergt im Erdgeschoss ein Gasthaus, das auch für Wanderer geöffnet ist und die ideale Unterkunft für Gruppen sowie für Familien und Paare, die gerne wandern, darstellt.

Das Albergo Diffuso des Monte Generoso ist also auch eine Reise durch das Gebiet, die nicht nur zu Übernachtungen in idyllischen Strukturen führt, sondern auch die Möglichkeit bietet, aussergewöhnliche Orte zu besuchen und jeden Tag eine andere Erfahrung zu machen. Es ist in dieser Form einzigartig im Tessin. Koordiniert von der regionalen Tourismusorganisation, wird es nach mehrjähriger Arbeit im Gebiet von Sighignola bis Bisbino realisiert und ist ein ehrgei-

ziges Projekt mit dem Ziel der Vernetzung von Werbedienstleistungen und professionellen Verkaufskompetenzen zwischen den fördernden Betrieben und denjenigen, die in Zukunft Teil dieses Managements sein werden.



WEBSITE LINK www.staygenerous.ch

Region Mendrisio GOTICINO 19



Lassen Sie sich überraschen von einer Region mit schier unendlichen sportlichen Möglichkeiten, kulturellem Tiefgang und einer breiten Palette an kulinarischen Köstlichkeiten und edlen Weinen.

SPORT UND NATUR

Wer davon träumt, in die Natur einzutauchen und einige der schönsten Landschaften der Schweiz zu entdecken, für den ist die Region Lugano das perfekte Ziel. Die Panoramagipfel sind die Stars der Landschaft: der Monte Brè und der Monte San Salvatore, die den Golf von Lugano sozusagen einschliessen, sind auch im Winter mit der Standseilbahn erreichbar (Öffnungszeiten beachten). Vom Gipfel des Brè kann man zu dem kleinen.

charakteristischen Dorf gleichen Namens wandern. Vom Gipfel des «Schweizer Zuckerhuts» aus gelangen Sie auf einem landschaftlich reizvollen Wanderweg in das malerische Dorf Carona. Die Region ist von mehr als 900 km Wanderwegen und einem ausgedehnten Netz von Themenwanderwegen durchzogen, auf denen Sie die Schönheit der Natur entdecken können. Historischer-naturalistischer Themenweg Sonvico durchquert ein Gebiet mit einem bemerkenswerten historischen Erbe und einer wunderschönen Waldlandschaft. Der Kastanienweg, der in Arosio beginnt und in Breno endet, führt durch die Kastanienwälder der Dörfer Mugena, Vezio und Fescoggia im Alto Malcantone und bietet eine tol-

20 GOTICINO Region Lugano

le Gelegenheit, den Herbst mit seinen leuchtend warmen Farben zu geniessen. Die Region Lugano verfügt über die höchste Dichte an offiziellen Mountainbike-Routen in der ganzen Schweiz, mit mehr als 400 km markierten und sorgfältig gepflegten Wegen. Diese Jahreszeit ist ideal für eine MTB Tour entlang der faszinierenden Halbinsel des Monte Arbostora über den Radweg **Vicania Bike - Nr. 351**. Dieser Ausflug führt Sie durch Wälder, vorbei an der Alpe Vicania und in das malerische Dorf Carona.

GASTRONOMIE UND WEIN

In der Region Lugano gibt es zahlreiche Restaurants, von den typischen Grotti, in denen man traditionelle Tessiner Gerichte wie Salami und Käse, Risotto, Polenta und geschmortes Fleisch und natürlich Fisch aus dem See geniessen kann. bis hin zur raffinierten Gourmetküche oder zu Sterne-Restaurants. Die Region wartet zudem mit zahlreichen kulinarischen Höhepunkten auf, wie z. B. die individuelle Taste My Swiss City Lugano, auf der Sie die von Einheimischen empfohlenen fünf besten Lokale in Lugano für exquisites Essen und Trinken

entdecken oder eine Weinprobe in den örtlichen Weingütern kosten können. Dazu gehören die Tenuta Castello di Morcote, ein kleines Paradies auf dem Hügel von Vico Morcote, dessen Besitzerin Gaby Gianini es sich zur Aufgabe gemacht hat, die wertvolle Umwelt zu bewahren. indem sie die Prinzipien der biologischen und biodynamischen Landwirtschaft anwendet. Hier erwarten Sie unvergessliche Erlebnisse, wie z. B. Wine & Dine in einem Saal mit Blick auf den Barriquekeller oder im Garten am Feuer, oder auch klassische Weinproben. Nicht weit davon entfernt, auf dem Hügel zwischen Lugano und dem Lago di Muzzano, produziert Lisetta Lucchini mit der Unterstützung der Önologin Cristina Monico die Moncucchetto-Weine in dem modernen, vom Architekten Mario Botta entworfenen Weingut. Das Gebäude ist ein architektonisches Juwel, zu dem auch das gleichnamige Restaurant gehört, in dem DER Küchenchef Andrea Muggiano raffinierte saisonale Gerichte mit lokalen Produkten zubereitet

KUNST UND KULTUR

Lugano verfügt über eine sehr viel-



Alpe Vicania, Vico Morcote @ Switzerland Tourism - Christian Meixner

Region Lugano GOTICINO 21

Fattoria Moncucchetto, Lugano © Lugano Region - Milo Zanecchia



fältige Kunst- und Kulturszene. Mit Blick auf das Seeufer erhebt sich das markante Gebäude des LAC Lugano Arte e Cultura (LAC). das Kulturzentrum mit einem reichhaltigen Programm an Musikaufführungen, Theater- und Tanzfestivals, mit denen bedeutende Namen der internationalen Kunstszene nach Lugano kommen. Im Gebäude des LAC ist ein Teil des Museo d'arte della Svizzera italiana (MASI Lugano) untergebracht, das Ausstellungen mit Schwerpunkt auf moderner und zeitgenössischer Kunst zeigt. Ein Teil der Werke der Sammlung wird abwechselnd in den Räumlichkeiten des MASI im Palazzo Reali ausgestellt. In den Ausstellungsräumen der Collezione Giancarlo e Danna Olgiati werden dem Publikum über zweihundert bedeutende Kunstwerke präsentiert, die je nach Ausstellungslayout ausgewählt wurden. In Lugano gibt es auch zahlreiche Galerien, die Mitglied der **GAL** (Vereinigung der Luganeser Kunstgalerien) sind, welche es sich zum Ziel gesetzt hat, zeitgenössische Kunst einem breiten Publikum von Sammlern. Kunstliebhabern und Neugierigen zugänglich zu machen. Nicht weit entfernt, in der historischen Villa Malpensata, bietet das Museo delle Culture (MUSEC) Ausstellungen und Veranstaltungen, die der ethnischen und orientalischen Kunst, der Kreativität von Kindern sowie der modernen und zeitgenössischen Kunst gewidmet sind. In Castagnola, am Seeufer, befindet sich in einer alten neoklassizistischen Villa der Sitz der Bally Foundation - Villa Heleneum. In der wunderbaren Umgebung von Collina d'Oro befindet sich das Museo Hermann Hesse di Montagnola, das wertvolle Zeugnisse der letzten 43 Lebensiahre des Dichters und Malers aufbewahrt, der bis zu seinem Tod in der Casa Camuzzi lebte

VERSCHIEDENE AUSSTELLUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

Balla ,12 Dorazio ,60. Dove la Luce Collezione Giancarlo e Danna Olgiati 24.09.2023 – 14.01.2024

Sometimes we are eternal

Bally Foundation - Villa Heleneum 27.10.2023 - 25.02.2024

Hall in Musica

LAC Lugano - 15.10.2023 - 14.04.2024 **Silvesterkonzert**

Silvesterkonzert

Orchestra della Svizzera italiana, LAC Lugano - 31. Dezember 2023

KUNST- UND KULTURANGEBOT

Bis zum 07.01.2024 erhalten Sie bei der Buchung von zwei Nächten einen Rabatt von 20% auf die Übernachtung und ein kostenloses Billett für den Eintritt zum MASI Lugano, Collezione Giancarlo e Danna Olgiati und die Kunstgalerien der GAL. Ebenfalls kostenlos können Sie an geführten Ausflügen von Lugano Region teilnehmen und mit den öffentlichen Verkehrsmitteln

22 **GO**TICINO Region Lugano

durch das Tessin reisen. Weitere Informationen erhalten Sie auf http://www.luganoregion.com/arte-de.

KOSTENLOSE GEFÜHRTE TOUREN Lugano Region bietet kostenlose Führungen, bei denen Sie die historischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten, die interessantesten Anekdoten und die verstecktesten Winkel von Lugano entdecken können. Jeden Samstag vom 04.11.2023 bis 25.11.2023 mit Autumn Flavours in Lugano und vom 02.12.2023 bis 06.01.2024 mit Christmas is in the air. Reservierung erforderlich. Weitere Informationen erhalten Sie auf www.luganoregion.com/guidex-lr.

NATALE IN PIAZZA

Vom 01.12.2023 bis zum 07.01.2024 kehrt der Zauber der Weihnacht nach Lugano zurück und taucht das Stadtzentrum rund um den traditionellen Baum auf der Piazza della Riforma in weihnachtlichen Glanz. Lugano bietet unzählige Möglichkeiten, gemeinsame Momente zu erleben: den Weihnachtsmarkt in den Strassen der Altstadt, gastronomische Chalets, Live-Musik, Unterhaltung für die Kleinen und die mit Spannung erwartete Silvesterparty. Der Parco Ciani bildet die Bühne für den stimmungsvollen Zauberwald, ein Lichtpfad durch Bäume und Blumenbeete, auf dem man wunderbare Lichteffekte entdecken kann. Das vollständige Programm finden Sie unter www.nataleinpiazza.ch.

ANGEBOT FÜR DIE WEIHNACHTSFERIEN Wenn Sie zwischen dem 01.12.2023 und dem 07.01.2024 einen Weihnachtsaufenthalt buchen, erhalten Sie einen Rabatt von 20% und Lugano Region schenkt Ihnen zusätzlich den Eintritt ins Splash&Spa und eine Kreuzfahrt auf dem Luganer See. Ausserdem fahren Sie im ganzen Tessin kostenlos mit den öffentlichen Verkehrsmitteln. Solange der Vorrat reicht. Weitere Informationen erhalten Sie auf http://www.luganoregion.com/winter-de.

MELIDEICE

Vom 01.12.2023 bis 14.01.2024 kehrt das Weihnachtsdorf am See in die malerische Umgebung des Lido von Melide zurück. Die riesige 525 m² grosse Natureisbahn mit Blick auf den See und die umliegenden Berge sowie das beliebte gastronomische Angebot sind beliebte Treffpunkte für Familien und Eislaufbegeisterte. Das vollständige Programm finden Sie auf www.melide.ch.



Centro città Lugano © Lugano Region - Michele Mengozzi

Region Lugano GOTICINO 23





Splash & Spa Tamaro Eine Flutwelle von Wellness-Emotionen!

Haben Sie Lust auf einen Tag voller Spass und Entspannung? Splash&Spa Tamaro wartet auf Sie! In Rivera Monteceneri (50 Minuten von Mailand, 40 Minuten von Varese und Como) gibt es einen einzigartigen Ort, an dem jeder Spass haben und einen wirklich unvergesslichen Tag verbringen kann. Das Angebot, das Entspannung und Spass in zahlreichen Innen- und Aussenbecken mit dem Wohlbefinden eines 3.000 m² grossen Wellnessbereichs mit Saunen. Hamam, türkischen Bädern, Jodsalzbad, Schneegrotte und Wellnesspfaden gekonnt verbindet, ist eine perfekte Alternative für einen Ausflug mit Freunden oder der ganzen Familie. Der grosse Splash-Bereich umfasst unterschiedlich grosse Themenbecken: vom Wellenbad bis zum beheizten Aussenbecken mit Geysiren, Whirlpools und einem herrlichen Blick auf die Schweizer Voralpen. Die Pool-Bar und die Sonnenterrasse vervollständigen das Angebot, um eine Pause des absoluten Wohlbefindens zu geniessen. Und für Kinder ist Splash&Spa ein wahres Paradies! Mit 7 aufregenden Rutschen wird jeder Spass haben: Die fünf atemberaubenden Rutschen mit Trichtern. Schleudern und zwei- und viersitzigen Schlauchbooten für die ganze Familie sorgen für adrenalingeladene Emotionen und unvergessliche Erinnerungen. Die Kleinen werden sich im speziellen Kinderbe-

reich mit seinen Rutschen, Brausen und Springbrunnen amüsieren.

Öffnungszeiten: Täglich von 11.00 bis 21.00 Uhr.

Splash Bereich: 7 Rutschen, Panoramafreibad, Hallenbad mit Poolbar, Wellenbad, Kinderbereich. Sonnenterasse

Spa Bereich: 4 Themensaunen, Jodsalz-Aussenbecken, Schneegrotte, Hamam-Pfad mit türkischen Bädern, Kneipp-Pfad, Fussbad, Ruheräume

Behandlungs- und Massagebereich: 7 Kabinen für Einzel- oder Paarbehandlungen/Massagen, Schönheitsbehandlungen

Preise: Eintritt 4h Splash Bereich: Erwachsene CHF 37 an Wochentagen, CHF 41 an Wochenenden und Feiertagen / Kinder (6-15 Jahre) CHF 27 an Wochentagen, CHF 31 an Wochenenden und Feiertagen / Kinder bis 6 Jahre gratis.

Eintritt 4h Spa Bereich (ab 16 Jahren, inkl. Zugang zum Splash Bereich): Erwachsene CHF 54 an Wochentagen, CHF 58 an Wochenenden und Feiertage.



Splash&SPA Tamaro SA

Via Campagnole, 1 CH-6802 Rivera-Monteceneri +41 (0)91 936 22 22 info@splashespa.ch www.splashespa.ch

24 GOTICINO Region Lugano



Standseilbahn Monte Brè: Eine 115-jährige Auffahrt beendet die Wintersaison

Im 2023 **feiert die Standseilbahn Monte Brè ihr 115-jähriges Bestehen**. Mit einer Tradition, die bis in die frühen 1900er Jahre zurückreicht, wurde viel erreicht: Von der ursprünglichen Idee, den Bewohnern von Lugano einen Sommervorort zu bieten, in dem sie an den heissesten Tagen die Kühle geniessen konnten, hat die Standseilbahn, die auch im Winter geöffnet ist, eine steigende Anzahl von Einwohnern, einheimischen Touristen und internationalen Besuchern aus Europa und von weiter her aufgenommen.

In der Tat ist der Monte Brè zu jeder Jahreszeit ein geeignetes Ziel für alle Arten von Besuchern, denn es gibt eine Vielzahl von Aktivitäten, die man hier unternehmen kann. Vom Trekking bis zum Mountainbiking, von der Betrachtung der Kunstwerke im Dorf Brè bis zur einfachen Erholung bietet der Monte Brè allen, die das Abenteuer und den Kontakt mit der Natur suchen, ein umfassendes Erlebnis

Wie schon seit einigen Jahren wird die Standseilbahn nur sechs Wochen lang, vom 8. Januar 2023 bis zum 16. Februar 2024, für die notwendigen Überholungsarbeiten stillstehen, um schon bald wieder die zahlreichen Besucher

mit ihrem einzigartigen Stil und ihrer reichen Geschichte begrüssen zu können.

Wir laden Sie ein, das kulinarische Angebot auf dem Gipfel des Monte Brè zu entdecken. Die Osteria Funicolare begrüsst eine neue Geschäftsführung und bietet die Möglichkeit, ihre typischen Gerichte mit dem Erlebnis der Standseilbahn zu kombinieren, indem man ein Kombiticket erwirbt. Das Restaurant bietet auch Platz für bis zu 30 Personen in dem kürzlich renovierten, charakteristischen Speisesaal, der auch für private Veranstaltungen nach Reservierung geeignet ist. Auch das Ristorante Vettavi erwartet Sie mit interessanten Neuheiten, die wir Sie einladen, direkt vor Ort zu entdecken. Von beiden Terrassen aus haben Sie einen herrlichen Blick auf den Golf von Lugano.



115 ANNI JAHRE ANNÉE

Società Funicolare Cassarate-Monte Brè SA

Via Ceresio di Suvigliana 36 CH - 6977 Ruvigliana +41 (0)91 971 31 71 info@montebre.ch www.montebre.ch

Region Lugano GOTICINO 25





Situata a Magliaso, in Canton Ticino, Rivabella è una casa di cura, convalescenza e riposo che sfata i più comuni preconcetti sulle Residenze per anziani, offrendo un'ospitalità e assistenza a cinque stelle.

Struttura d'eccellenza per la terza età.



Bernadette, 82 anni, vedova da poco.

"Ho detto stop alla solitudine, alle incombenze giornaliere e alle responsabilità di una casa. Ho scelto la Residenza Rivabella perché mi aiuta a dare nuovi colori alla vita!"



Dopo pranzo Bernadette è solita passare un po' di tempo a osservare dalla finestra. Non sappiamo se contempla le montagne di fronte o se ammira il lungolago dove ama passeggiare.

O ancora le ventidue specie diverse di piante del suo balcone. Gli dedica ore, e loro la ripagano con fioriture invidiate da tutti noi del personale. Sotto sotto sappiamo che aspetta impaziente l'operetta in scena stasera alle 18:00, ancora 10 minuti ed è ora di prepararsi.

PERCHÉ IL PASSARE DEL TEMPO È UN VERO PIACERE.





Ristorante Serta, seit 1987, wo man sich wie zu Hause fühlen kann

Michele und Rosaria empfangen die Gäste des Restaurants Serta seit 1987 mit Begeisterung und Herzlichkeit. Sie haben das ganze Jahr über geöffnet und bieten immer wieder die besten Grillfleischgerichte der Region an.

gerichte der Region an. Das gastronomische Angebot im Herbst umfasst den traditionellen Baden-Baden Rehrücken mit doppeltem Tischservice und Spezialitäten aus schwarzem und weissem Alba-Trüffel, Kürbis- und Steinpilzspezialitäten der Saison sowie regionale Spezialitäten wie gebratenes Kalbshirn und Leber nach venezianischer Art. Tartar und Zabaglione werden direkt am Tisch zubereitet. Nicht nur Fleisch, denn das Restaurant Serta bietet auch vegane und glutenfreie Gerichte an.

Für Pizzaliebhaber hingegen gibt es zahl-



reiche Angebote aus dem Holzofen; verpassen Sie nicht das Fondue Bourguignonne, Chinoise und Käsefondue; Festessen für bis zu 100 Personen sind auf Anfrage möglich; audio-visuelle Präsentat-

ionen mit 85-Zoll-Monitoren sind möglich. Im renovierten **Weinkeller "Giro di Vite"** können Aperitifs am Tisch oder im Stehen serviert und Degustationen gebucht werden. Ausserdem stehen **8 Doppelzimmer** mit Dusche, WC, Minibar, Wi-Fi und Klimaanlage zur Verfügung.



Ristorante Grotto Serta +41 (0)91 945 02 35 www.serta.ch

28 **GO**TICINO Region Lugano

Scenic Trail: das Tessin auf dem Ultra-Trail entdecken



Herrliche alpine Natur mit atemberaubenden Aussichten, fünf Strecken, die für jeden Läufertyp geeignet sind. Ein 500 Quadratkilometer Gelände, das es zu erkunden gilt. mit Höhenunterschieden von 300 m/s Lm. his 2226 m/s l m. Das ist der Scenic Trail der Trailrunning-Wettbewerb, der zur Entdeckung des unberührten Gebiets der Schweizer Alpen führt und all ienen gewidmet ist, die ihre Grenzen herausfordern wollen, von Kindern bis zu den Wagemutigsten. Die Idee, in der Capriasca-Region eine wettbewerbsfähige Trailrunning-Strecke einzurichten, entstand 2013. Sie wurde auf Initiative von Aaron und Oksana Rezzonico ins Leben gerufen.

Von der ersten Ausgabe mit nur einer Strecke ist der Trail auf fünf verschiedene Strecken angewachsen, um noch mehr Teilnehmer einzubeziehen, die je nach ihrer Vorbereitung an dem Rennen teilnehmen können, das ihnen am Besten liegt. Der **Kids Run**, mit drei altersgerechten Distanzen für Kinder. Der **Walk & Run über 18 km**, der sich an diejenigen richtet, die das Einfache lieben: eine Strecke für diejenigen, die in Ruhe laufen und die Stille der Natur in einem sportlichen Umfeld geniessen möchten. Hier hat

der Chronometer keinen Wettbewerbswert. Das 31 km lange Skyrace, ideal für dieienigen, die sich dem Bergrennen nähern, aber auch sehr anspruchsvoll für dieienigen. die Leistung anstreben. Der 54 km Trail. das historische Rennen, eine von der Natur geschaffene Strecke, ein 54 km langes Amphitheater, dem nichts hinzugefügt oder weggenommen wurde. Ein perfektes Design aus Anstiegen und Abfahrten, Tempowechseln, manchmal schwierigen und manchmal noch schwierigeren Strecken. Und, last but not least, die Königin aller Herausforderungen, der 130 km lange Ultratrail mit 9.500 Höhenmetern: Start in der Nacht, unter dem Sternenhimmel bis zum Morgengrauen und dann weiter in den warmen Junitagen entlang einer Strecke, die unvergleichliche Ausblicke auf die umliegenden Gipfel, Seen, die Alpen und die Poebene bietet.





Associazione Scenic Trail Arena Sportiva, 6950 Tesserete aaron.rezzonico@scenictrail.ch

Region Lugano GOTICINO 29



Die komplette Verwaltung von Ferienimmobilien

Swiss Property Solutions und Happy.Rentals bieten professionelle Dienstleistungen in den Bereichen Ferienhausvermietung, Hausverwaltung und Immobilien an. Unser Unternehmen hat seinen Sitz in Lugano, Locarno und Caslano und ist derzeit in 10 europäischen Ländern tätig. Unsere Stärke ist es, eine umfassende Verwaltung von Ferienhäusern für diejenigen anzubieten, die in die saisonale Vermietung investieren wollen, aber auch ein lokaler Ansprechpartner für Gäste während ihres Aufenthalts zu sein.

Angefangen hat alles 2008 am Comer See. Im Laufe der Jahre haben wir unseren Horizont auf verschiedene Standorte ausgeweitet und verfügen heute über mehr als 30 lokale Büros in ganz Europa. Wir sind stolz darauf, eine breite Palette von Ferienhäusern für jedes Budget, jeden Geschmack und jeden Urlaubstyp anbieten zu können: gemütliche Bergchalets, moderne Stadtwohnungen, atemberaubende Luxusvillen und ruhige Rückzugsorte auf dem Land. Darüber hinaus verfügen wir über ein grosses Immobilienportfolio am Luganer See, was uns zur ersten Anlaufstelle für alle macht, die in dieser herrlichen Region investieren, umziehen oder bleiben möchten.

Unser Team von Fachleuten bietet Unterstütz-

ung von der Buchung bis zur Ankunft, dank unseres internationalen Buchungsteams und unserer Hausverwalter: wir bieten den Eigentümern eine maximale Sichtbarkeit auf über 3000 internationalen Websites und sorgen dafür, dass die Immobilie durch Fotos, Reinigung, Wartung und regelmässige Inspektionen sowie durch eine Versicherung gegen Schäden durch Gäste bestmöglich präsentiert wird. Darüber hinaus führen wir. vor allem im Tessin. Immobiliensuchen durch und bieten Dienstleistungen für den Verkauf und die Vermietung von Wohnungen sowie Unterstützung beim Kauf und bei der Auswahl von Renovierungsprojekten für Wohnungen an. Unser zukünftiges Ziel ist es, unseren positiven und professionellen Service an neuen Urlaubsorten kontinuierlich auszuhauen



Swiss Property Solutions

Corso Elvezia 14, 6900 Lugano Via Antonio Ciseri 13, 6600 Locarno +41 (0)91 922 08 81 lugano@swisspropertysolutions.com

www.swisspropertysolutions.com @ @

30 GOTICINO Region Lugano



Alprose: Swiss Alps Inside

Für unsere Schokolade wählen wir bei Alprose nur die besten Zutaten, vorzugsweise aus den Schweizer Alpen, die alle auf faire und nachhaltige Weise produziert werden. Bei der Produktion und Verpackung leisten wir einen aktiven Beitrag zur Erhaltung des einzigartigen Alpenlebensraums: wir bewahren die Schweizer Bergwelt und ihre Biodiversität und achten besonders auf den Einsatz nachhaltiger Methoden und Materialien. Darüber hinaus arbeiten wir mit Organisationen zusammen, die dieses Engagement teilen, wie zum Beispiel mit dem Schweizerischen Nationalpark, mit dem wir Projekte umsetzen, die einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der lokalen Flora und Fauna leisten. Auch beim Kakao, der natürlich nicht aus der Schweiz kommen kann, achten wir auf höchste Standards der Nachhaltigkeit und Fairness. Wir verwenden nämlich Fairtrade-Kakao. der den Schutz der Umwelt und bessere Lebensbedingungen für die Bauern garantiert. Und schliesslich ist unsere Produktion seit 2018 zu 100 % CO2-neutral, was bedeutet, dass wir immer mindestens so viel Energie zurückgewinnen, wie wir verbrauchen.

Unsere Chocolate Experience

Wir bieten unseren Besuchern die Möglichkeit, jede Phase der Produktion mitzuerleben, von der Kakaobohne bis zum fertigen Produkt...



und das alles umhüllt vom delikaten Aroma der Schokolade. In unserer interaktiven Ausstellung können Sie ausserdem alles über die Geschichte unserer Schokolade seit 1957 erfahren. Dulcis in fundo (wie man so schön sagt) ... Unser Geschäft in Caslano bietet alles, was die Herzen von kleinen und grossen Schokoladenliebhabern höherschlagen lässt. Eine einzigartige Gelegenheit, das gesamte Alprose-Sortiment zu entdecken, sich von den Neuheiten überraschen zu lassen oder sich am Geschmack eines hekannten Klassikers zu erfreuen

Chocolat Alprose SA

Via Rompada 36 6987 Caslano

+41 91 611 88 88

+41 91 611 88 56 (Museo & Experience Center)

info@alprose.ch www.alprose.ch

GOTICINO 31 **Region Lugano**

Die Region
Bellinzona und
seine Täler ist der
ideale Ort, um den
Winter rundum zu
erleben

Ob Outdoor- oder Indoor-Aktivitäten, hier findet sicher jeder ein passendes Freizeitangebot





Für die Liebhaber des alpinen Skilaufs und des Snowboardens gibt es zahlreiche Pisten, die über die verschiedenen Skigebiete verteilt sind und es Jung und Alt ermöglichen, über Pisten zu gleiten, auf denen schon berühmte Champions ihre ersten Schritte gemacht haben. Das Skigebiet von Airolo-Pesciüm sowie die Skigebiete von Carì und Nara bieten die Möglichkeit, auf allen Niveaus Ski zu fahren und neben der Kombination von "Schnee und Sonne" auch Aktivitäten in Reichweite zu geniessen: Familien und Kinder finden in Campo Blenio, Cioss Prato, Airolo-Lüina, Prato Leventina und Dalpe ein geeignetes Terrain. Dank der beguemen Skilifte gelangen Sie im Handumdrehen vom Talboden auf die Gipfel.



Sarì - © Ludovic Pizzera

34 GOTICINO Region Bellinzona



Und so wird die Schönheit der Berge auch noch praktisch! In der Region kann man auch viele Kilometer mit "Schneeschuhen" zurücklegen, die es leicht machen. sich auf nicht allzu steilen Hängen fortzubewegen und dabei unberührte Natur und märchenhafte Landschaften zu entdecken, sowie zahlreiche Winterwanderwege für gemütliche Spaziergänge im Schnee inmitten der Natur. ohne besondere technische Schwierigkeiten. Nicht genug Schnee? Kein Problem! Diese schönen Panoramastrecken sind auch beguem zu Fuss erreichbar! Entlang der Routen finden Sie einige Hütten, in denen Sie gute lokale Gerichte und ein Glas Wein aus der Region geniessen können.

Für Liebhaber des Langlaufsports ist das Nordic Centre in Campra ein absolutes Muss! Die Region Bellinzona und Täler bietet auch Familienspass mit den Rodelbahnen von Nara und Carì sowie zahlreiche Schneeaktivitäten für Erwachsene und Kinder. Und wenn Sie in Nara, Airolo-Pesciüm oder Carì vorbeikommen. sollten Sie unbedingt ein Foto mit der berühmten Schaukel Swing The World machen! Nicht zu verpassen ist auch das kulinarische Angebot der Region, das Sie in den zahlreichen Restaurants und Grotti in der ganzen Region probieren können.



Bellinzona e Valli Turismo Piazza Collegiata 12, CH - 6500 Bellinzona +41 (0)91 825 21 31 info@bellinzonaevalli.ch

www.bellinzonaevalli.ch

Region Bellinzona GOTICINO 35

Chocolat Stella Echte Schweizer Schokolade, für raffinierte Gaumen mit viel Leidenschaft hergestellt



Stella Mousse

Zutaten:

(für 6 Portionen)

- 300 g dunkle Schokolade PURE CRÈME STELLA
- 2 Eier (optional)
- 5 dl Vollrahm

Zubereitung:

- Die Schokolade im Wasserbad schmelzen; darauf achten, dass kein Wasser in die Schokolade gelangt!
- Die gesamte Sahne steif schlagen;
- wenn die Schokolade geschmolzen ist, die Eier und dann die Sahne unterrühren (keine Sorge, wenn die Schokolade aushärtet; die Sahne hinzufügen und gut verrühren, ohne zu stark zu schlagen);
- Die Stella Mousse vor dem Geniessen 2 his 3 Stunden kühlstellen

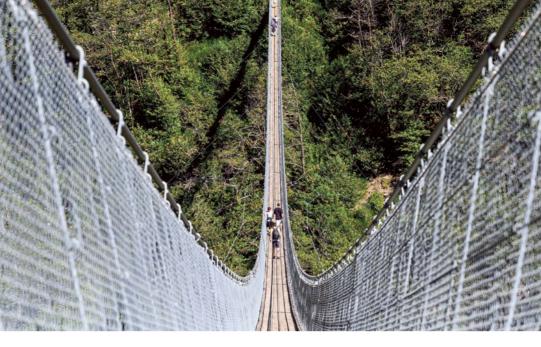
Stella Stella

Die Schokoladenläden:

Giubiasco, Via alle Gerre 28 +41 (0)91 857 01 41 Mo - So, 08:00-12:00 | 13:30-18:00 Bellinzona, Stazione FFS +41 (0)91 291 36 30 Mo - Fr. 08:00-19:00 | Sa - Do, 09:00-19:00

negozio.stella@swisschocolate.ch www.chocolatstella-ticino.ch ochocolatstellaofficial

36 GOTICINO Region Bellinzona



Die tibetische Brücke und deren erlebnisreichen Pfade

Von Bellinzona aus, jenseits des Flusses Ticino, erstreckt sich eine Region mit zahlreichen historisch-architektonischen Zeugnissen, die reich an zum Teil anspruchsvollen Wanderrouten ist. Seit 2015 ist dieses Gebiet durch die starke und signifikante Präsenz einer tibetischen Brücke gekennzeichnet. Mit einer Länge von 270 m und einer Höhe von 130 m über dem Talboden verbindet sie Curzútt - den einzigartigen malerischen Kern der ehemaligen Gemeinde Monte Carasso, der den Lauf der Zeit überdauert hat - mit der eindrucksvollen Via delle Vigne, einem sinnlichen Weg, der die Hügel von Sementina und Gudo überblickt. Sobald wir Curzútt verlassen, treffen wir auf

San Barnàrd, dessen gleichnamige kleine Kirche eines der fünf Denkmäler von nationaler Bedeutung in der Region Bellinzona ist. Über den Ponte Tibetano gelangen wir zum Oratorio di San Defendente, das von ähnlichen Siedlungen auf der anderen Seite des Sementina-Tals zeugt. Dieser Wanderweg ermöglicht es, die Route, die das UNESCO-Kulturerbe der Schlösser von Bellinzona mit dem Lago Maggiore verbindet, zu Fuss zurückzulegen und dabei - warum nicht - die lokalen Produkte und die guten Weine zu kosten. Vertikale Verbindungen führen hingegen zu den alten Almen von Orino, Mognone und Albagno mit ihren Hütten. Besonders hervorzuheben ist Mornera, das auf 1.400 m liegt und mit der Seilbahn erreichbar ist. In Monte Carasso befindet sich ausserdem das Antico Convento delle Agostiniane und in Sementina die "Fortini della fame"



Tel. +41 91 821 15 59 www.carasc.ch

Region Bellinzona GOTICINO 37



Mit dem ersten Schnee sind die Skigebiete von **Bosco Gurin** und **Mogno** ideal für Anfänger und erfahrene Skifahrer. Auch Schneeschuhwanderer werden nicht enttäuscht sein, denn es gibt mehrere offizielle Schneeschuhrouten für Spass im Tiefschnee, die die Fauna und die Natur respektieren.

Zwei davon gibt es in Bosco Gurin, dem **höchstgelegenen Dorf des Tes**- sins: den Ferder-Rundweg und den Bosco-Gurin-Weg. Das Walserdorf versteht es, mit seinem Charme und seinen Legenden zu verzaubern, die hier eine grosse Rolle spielen. Im Winter ist es ein beliebtes Skigebiet, denn dank seiner Höhenlage (1504 m.ü.M.) und seiner günstigen geografischen Lage ist es ein Ort, an dem man fast immer mit Schnee rechnen kann

38 GOTICINO Region Locarno





Nicht weit entfernt liegt der Weg nach **Campo Vallemaggia**. Durch den hohen Schnee auf den Dächern sehen die kleinen Häuser des charmanten Dorfes aus wie Pilze, die aus dem Schnee spriessen. Diese Route ist landschaftlich besonders reizvoll, aber auch eine schöne, sonnige und abwechslungsreiche Tour, die durch den lichten Wald führt und schöne Ausblicke auf das Dorf Cimalmotto

und die umliegenden Berge bietet. Cardada Cimetta, der Hausberg von Locarno, ist das ideale Ziel für eine Wanderung in der Natur, nur einen Katzensprung von der Stadt entfernt. Mit der Seilbahn in wenigen Minuten erreichbar, kann man in Cardada Cimetta im frischen Schnee wandern und dabei das unglaubliche Panorama des Lago Maggiore geniessen. Und schliesslich lohnt sich ein Besuch des Teehauses Monte Veri**tà** (historischer Hügel oberhalb von Ascona), das eine der nördlichsten Teeplantagen der Welt beherbergt, mit einem charmanten Teehaus im japanischen Stil und einer gemütlichen Terrasse, auf der man inmitten der Natur ein Buch lesen und eine Tasse Tee geniessen kann. Und an den richtigen Tagen können Sie an der traditionellen Teezeremonie teilnehmen. Das sollten Sie nicht verpassen!

Region Locarno GOTICINO 39

MARDERC



Das **Arcobaleno-Tarifnetz** ist das Tor zur Welt des öffentlichen Verkehrs im Tessin, im Moesano und in der Lombardei. Die Wochen-, Monats- oder Jahreskarten sind ideal für diejenigen, die die öffentlichen Verkehrsmittel häufig benutzen. Wer die öffentlichen Verkehrsmittel weniger regelmässig nutzt, kann mit der Tageskarte den ganzen Tag frei fahren, während man mit der Mehrfahrten- und der Mehrtageskarte von 6 Fahrten bzw. 6 Karten zum Preis von 5 profitieren kann.

Comunità tariffale Arcobaleno | www.arcobaleno.ch

Cardada Cimetta, THE PLACE TO BE!

Nur 5 Minuten von Locarno, im Tessin, entfernt, können Sie einen Aussichtspunkt besuchen, von dem aus Sie gleichzeitig den tiefsten Punkt (Lago Maggiore) und den höchsten Punkt (Dufourspitze des Monte Rosa) der Schweiz sehen können! Die rote Seilbahn bringt Sie in wenigen Minuten von Orselina nach Cardada (1.340 m ü.d.M.) und anschliessend mit dem Sessellift nach Cimetta (1.670 m ü.d.M.). Spaziergänge, Wanderweg, Orientierungslauf, Nordic Walking, Bikestrecke 397, Fotopunkt, Startplatz für Gleitschirmflieger und herzförmiger Bergsee. Arche Noah-Spiel, Schatzsuche, Riesenschach und Tic-Tac-Toe, Spielweg, #swingtheworld und fünf Restaurants/Hütten



Cardada Impianti Turistici I +41 (0)91 735 30 30 I www.cardada.ch



Die **Vinoteca Tamborini in Lamone** ist eine qualifizierte Verkaufsstelle, in der Sie Weine aus eigener Produktion, mehr als 200 italienische Weine, edle Schaumweine und Champagner sowie einen Bereich für Grappa, Rum, Gin und vor allem die grösste Whisky-Sammlung des Tessins finden. Unser professioneller Sommelier steht Ihnen zur Verfügung, um Sie zu beraten und Ihnen alle Neuheiten zu präsentieren, darunter auch die "Perbacco"-Auswahl, die dem Weihnachtsfest gewidmet ist. Neben dem Geschäft verfügt Tamborini im ersten Stock über den Raum "Spazio Emozioni", in dem private oder geschäftliche Veranstaltungen und Verkostungen organisiert werden können. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und darauf, Sie die Welt von Tamborini entdecken zu lassen.

Tamborini Carlo SA | +41 (0) 91 935 75 45 | www.tamborinivini.ch

Seit 1959 kümmert sich Swissminiatur um die Details der Schweiz in Miniaturform

Swissminiatur ist heute das grösste Miniatur-Freilichtmuseum der Schweiz. In Melide am Luganersee (Ceresio) gelegen, ist der Park umgeben von bedeutenden Bergen wie dem Monte Generoso, dem Monte San Salvatore und dem Monte San Giorgio, der von der UNESCO zum Weltnaturerbe erklärt wurde.



Swissminiatur, Melide | +41 (0) 91 640 10 60 | www.swissminiatur.ch

MARBORE



Das **Museum Villa dei Cedri** ist in einem Herrenhaus aus dem 19. Jahrhundert untergebracht, das von einem Park mit jahrhundertealten Bäumen umgeben ist und auf den Platz der alten Kirche San Biagio blickt. Seit 1985 ist die Villa dei Cedri ein Museum für moderne und zeitgenössische Kunst und zeigt zwei bis drei Sonderausstellungen pro Jahr, die sich mit der Kunst des 19. bis 21. Jahrhunderts befassen. Ein besonderer Schwerpunkt liegt dabei auf Werken auf Papier. Auch das Thema Natur ist fest in der Identität des Museums Villa dei Cedri verankert, nicht zuletzt aufgrund seiner Lage, die einst inmitten von Ackerland lag und heute im Grün eines historischen Parks eingebettet ist. Das Museum Villa dei Cedri vereint das künstlerische, architektonische und pflanzliche Erbe.

Museo Villa dei Cedri, Bellinzona | +41 (0)58 203 17 30 | www.villacedri.ch

Die Dauerausstellung des kantonalen Naturhistorischen Museums in Lugano bietet einen Überblick über die Natur des Kantons Tessin. Grosse Umweltrekonstruktionen (Dioramen) zeigen die wichtigsten Tiere und Pflanzen, während einige Abteilungen Gesteinen, Mineralien und Fossilien gewidmet sind, darunter die berühmten Fische und Reptilien vom Monte San Giorgio (UNESCO-Welterbe). Eine Besonderheit ist die umfangreiche Abteilung, die den Pilzen gewidmet ist. Gelegentlich werden auch Sonderausstellungen gezeigt. Der Besuch des Museums ist eine ideale Gelegenheit, um viele Kuriositäten über das reiche Naturerbe, das uns umgibt, zu entdecken. Der Eintritt ist frei.



Museo Cantonale di Storia Naturale I +41 (0)91 815 47 61 Lwww ti ch/mcsn



Der Monte San Salvatore erhebt sich majestätisch in den Himmel von Lugano und bietet einen unvergleichlichen Blick auf den Luganer See, die Iombardische Ebene und die prächtige Kette der Schweizer und Savoyer Alpen. Er ist ein Ziel, das die Bedürfnisse und Wünsche aller befriedigen kann: von Natur- und Wanderfreunden bis hin zu Kultur- und Gastronomieliebhabern, die auf dem "Zuckerhut der Schweiz" einzigartige und unvergessliche Emotionen erleben werden. Die Standseilbahn befindet sich in Paradiso, 500 Meter von der Autobahnausfahrt Lugano-Sud entfernt, bietet Parkplätze und erreicht den Gipfel in 12 Minuten.

Funicolare Monte San Salvatore | +41 (0)91 985 28 28 | www.montesansalvatore.ch

Ticino Musica Festival: die Masterclass für junge Musiker

Von Assisi bis zum Gardasee, bevor es im Kanton Tessin seinen festen Platz gefunden hat, ist das Musikereignis, das seit seiner Ankunft in der italienischen Schweiz den Namen Ticino Musica Festival trägt, ein Beispiel dafür, dass die Region Tessin immer offen für neue kulturelle Vorschläge ist, deren Förderer und Resonanzboden sie ist.



Ticino Musica | Casella Postale 722, CH-6903 Lugano | +41 (0) 91 980 09 72 | info@ticinomusica.com

Veranstaltungen















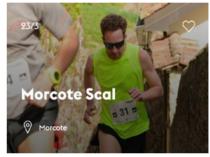


im Tessin













Gastronomie	
- <u></u>	1
⇔	
	_
	- -
Sport und Freizeit	
9 XI	
	_
	_
A 0 200 100 100 100	
Dörfer und Kultur	
O	
- Putro	
-Q _{Extra}	
-Q _{Extra}	
-Q _{Extra}	
Extra	
Extra	
Extra	
Extra	



	Gastronomie 💍
	Sport und Freizeit
	Sport und Freizeit
	A
	Dörfer und Kultur
O May 2	
Extra	



Gastronomie	
	I.
←	
	-
. Coast and Project	
Sport und Freizeit	
Z 1 1/1	
	_ -
	_
	and the state of t
A O Dünfan and Waltur	
Dörfer und Kultur	
Q	
-Q _{Extra}	
Extra	
-Q _{Extra}	
Extra	
Extra	
Extra	
- Extra	
-Q _{Extra}	



	Gastronomie 💍
	_
	-
	-
	Sport und Freizeit
	Sport und Freizeit
	-
	-
	-
	Dörfer und Kultur
O Mario 12	
Extra	



<u></u> <u>Gastronomie</u>	
ů	_
	_
	_
Sport und Freizeit	l
Sport und Freizeit	
	_
	_
	_
	226
O Dörfer und Kultur	
Dörfer und Kultur	
	1
0	
- Q-Extra	
-Q _{Extra}	
-Q _{Extra}	
-Q _{Extra}	
Extra	
Extra	
Extra	



	Gastronomie 💍
	Sport und Freizeit
	Dörfer und Kultur
Extra	
LAUG	



DIMOSTRAZIONI ED ESPERIENZE CON GLI ANIMALI!









Ti aspettiamo allo zoo per assistere alle nuove dimostrazioni ed esperienze con gli animali. Un occasione unica per conoscere le nostre specie e incontrarle da vicino. Le dimostrazioni sono gratuite e durano circa 10 minuti l'una, si svolgono in base al calendario sul sito!

www.zooalmaglio.ch

Via ai Mulini 14, CH - 6983 Magliaso Telefono: +41 (0)91 606 14 93







RÉSERVÉ

MAGAZINE



abbonati!



Grande novità per gli amanti dell'enogastronomia e delle tradizioni del Canton Ticino e svizzere. Per gli appassionati è disponibile il magazine "Réservé" che GastroTicino sostiene e che informa gli appassionati di cucina e turismo. Per maggiori informazioni e per gli abbonamenti inviare una e-mail a: edimen@edimen.ch

Grossartige Neuigkeiten fiùr die Liebhaber der Onogastronomie und der Traditionen des Kantons Tessin und der Schweiz. Für Liebhaber ist jetzt die Zeitschrift, "Réservé" erhdiltlich, die von GastroTicino unterstitzt wird und die Liebhaber uber kulinarische und touristische Themen informiert. Für weitere Informationen und die Abonnements senden Sie eine E-Mail an: edimen@edimen.ch

Grande nouvelle pour les amateurs d'oeno-gastronomie et de traditions tessinoises et suisses. Le magazine «Réservé» est disponible pour les passionnés. Parrainé par GastroTicino, il informe les passionnés des nouveautés en matière de cuisine et de tourisme. Pour plus d'informations et pour les abonnements, veuillez envoyer un email à: edimen@edimen.ch

Great news for lovers of food and wine and the traditions of the Canton Ticino and Switzerland. The magazine "Réservé", which GastroTicino supports and which informs cooking and tourism enthusiasts, is now available. For further information and for subscriptions please send an e-mail to: edimen@edimen.ch







A CHAIN THE CONTRACT OF THE CO

22.10.2023 4.2.2024 endrisio useo d'arte

Piazzetta dei Serviti 1 6850 Mendrisio

museo.mendrisio.ch +41586883350

SWISSLOS

RETE DUE

IL NOBILE CUBISTA FRESNAYE